

EDI - ASN Note

Load-No.: 92713

12.07.2021 - 09:31

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

Receiver -Plant: 100

-No.: 14550700

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type:

Forw. Agent Name:

-Number:

Gross Weight:

Linamar Plettenberg GmbH
Dahlmstr. 11
58840 PLETTENBERG
DEUTSCHLANDMagna PT S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNOTruck Company
Schweitzer GmbH & Co.

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04868650728

16070077

24.381 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Numero Vendor	Consignment

80881313 000010 2511109290 6.750 PC M SCHALTRAD 6. GANG 550003915802
12.07.2021 035306-900 1.350 PC M
CC: 210059932 1.350 PC M
CC: 210059928 1.350 PC M
CC: 210059436 1.350 PC M
CC: 210059430 1.350 PC M
CC: 210059424 1.350 PC M
CC: 5.000 TBA-500256 PC M

180297576
5011413436
244M8

Cast-Number: 628567
UC-Material: I011494X20
Text: Engineering Change Status C
Text: Customer Change No. C018986_MIP_1
Text: Supplier Index -

550003915802
12.07.2021 035306-900 1.350 PC M
CC: 210059932 1.350 PC M
CC: 210059928 1.350 PC M
CC: 210059436 1.350 PC M
CC: 210059430 1.350 PC M
CC: 210059424 1.350 PC M
CC: 5.000 TBA-500256 PC M

80881315 000010 2511109390 3.700 PC M
12.07.2021 035307-900 1.850 PC M
CC: 210059218 1.850 PC M
CC: 210059131 1.850 PC M
CC: 2.000 TBA-500256 PC M

180297577
5011413437
244M9

Cast-Number: 627171
UC-Material: I011337X10
Text: Engineering Change Status C
Text: Customer Change No. C018986_MIP_1
Text: Supplier Index -

80881316 000010 2511108490 9.540 PC S
12.07.2021 035309-900 530 PC S
CC: 210059899 530 PC S
CC: 210059894 530 PC S
CC: 210059885 530 PC S
CC: 210059876 530 PC S
CC: 210059647 530 PC S
CC: 210059642 530 PC S
CC: 210059635 530 PC S
CC: 210059631 530 PC S

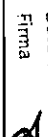
180297578
5011413438
244M0

Cast-Number: 627171
UC-Material: I011337X10
Text: Engineering Change Status C
Text: Customer Change No. C018986_MIP_1
Text: Supplier Index -

GR: Quant. Check:

Rating Check:

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ ☐
Data controllo: 23/07/24Firma: 

Quantità imballi: 5
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ ☐
Data controllo: 23/07/24
Firma: 

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: m3 300 1.794 KG, gr. wt.: 1.967 KG

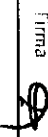
Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità imballi: 2

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ ☐

Data controllo: 23/07/24

Firma: KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

8596

Quantità dichiarata:
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 18550003916202
nt. wt.: 16.070 KG, gr. wt.: 17.639 KG

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

Linamar Plettenberg GmbH, Postfach 1520, D-58815
Plettenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(Order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 628567
(Heat number / No. de Coulee)
Werkstoff ZOMNCRS5
(Steel grade / Qualité)

HBS-Telle.-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex C
(Draw. notice. index / Indice du plan)
Lieferchein-Nr. 80881313/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1033275
(Order no./ordre no.)
SAP UC-Material L011494X20
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 07/06/2021
(Shipping date / Date de livraison)
Stückzahl 6.750
(Quantity / Quantité)
Gießformat 240X240
(Casting dim.: / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(Delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 42 Rund
(Raw material dim.: / Barre diamètre)
Uniformgrad 41,6:1
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)																
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co
0.1900	0.1600	1.2600	0.0110	0.0230	1.1300	0.0200	0.1500	0.0600	0.0060	0.0280	0.0100	0.0002	0.0060	0.0060	0.0000	0.0000
%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O									
0.0014	0.0050	0.0000	0.0000	0.0009	0.0118	1.1000	12.000									

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)																
mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25
HRC	0.00	45.10	0.00	44.00	0.00	41.80	0.00	37.60	0.00	34.90	0.00	32.80	31.10	29.90	0.00	0.00
Fdyn	0.00	-	0.00	DI-Wert (DI value / diamètre idéal)												

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)									
Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10	
Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)									
									K3-OXIDE = 0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)																
RM (N/mm ²)				Rp0.2(N/mm ²)				A(%)				Zl(%)				
0.00	-	0.00		0.00	-	0.00		0.00	-	0.00		0.00	-	0.00		
Kernhärte (core hardness / dureté centre)																
Av(J)				bei T(°C)												
0.00	-	0.00		0.00												

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)																
Vorschritt (specification / Specification)	152.0	-	201.0	HBW	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	-	164.0	HBW	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00
Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cementation gravité)																
Vorschritt (specification / Specification)	0	0	0	mm	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	0	mm	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour committant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Essemplare per committente
rosa - Essemplare per mittente
blu - Essemplare per destinatario
verde - Essemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Linamar Plettenberg GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) 6184	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 12.07.2021		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés			

6	Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8	Art der Verpackung Mode d'emballage	9	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10	Statistiknummer No. statistique	11	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12	Umfang in m³ Cubage m³
	0080881313	5		TBA-500256		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		4.775	KG		
	0080881315	2		TBA-500256		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		1.967	KG		
	0080881316	18		TBA-500256		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		17.639	KG		
	SUMME	25								24.381	KG		

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben.-s. Nr. 9 Nom voit. N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	--	---

21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 12.07.2021	24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 12.07.2021	
22 Linamar Plettenberg GmbH Daimlerstraße 11 58840 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	23 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km			Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
			Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			
			Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
26 Vertragspartner des Frachtführers										
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1960 Anhängers										

Benutzte Gen.-Nr.	☐ National	☐ Bilateral	☐ EG	☐ CEMT
-------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

NEDERLANDS TEKST

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
Plaats
Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen
Plaats
Land
Datum
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam *
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m³
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)
Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift
Franco
Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde
Vrachtprijs
Kontingen
Saldo
Supplementen
Bijkomende kosten
Verscheidene
Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te..... de.....
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum de.....
Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinatario (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce
Luogo
Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce
Luogo
Nazione
Data
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto *
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m³
13. Istruzioni dello spedite (formalità doganali ed altre)
Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione
Porto franco
Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo spedite, Moneta, Il destinatario
Prezzo del trasporto
Riduzioni
Totale
Spese supplementari
Spese accessorie
Varie
Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a..... il.....
22. Firma e timbro dello spedite
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data il.....
Firma e timbro del destinatario

A riempire sulla responsabilità del spedite 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
 2. Consignee (name, address, country)
 3. Place of delivery of the goods
Place
Country
 4. Place and date of taking over of the goods
Place
Country
Date
 5. Annexed documents
 6. Marks and Nos
 7. Number of packages
 8. Method of packing
 9. Official transport designation *
 10. Statistical number
 11. Gross weight in kg
 12. Volume in m³
 13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
Special regulations
 14. Reimbursement
 15. Directions as to freight payment
Freight paid
Freight to be paid
 16. Carrier (name, address, country)
 17. Successive carriers (name, address, country)
 18. Carrier's reservations and observations
 19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee
Carriage charges
Reductions
Balance
Supplem. charges
Other charges
Miscellaneous
Total to be paid
 20. Special agreements
 21. Established in..... on.....
 22. Signature and stamp of the sender
 23. Signature and stamp of the carrier
 24. Goods received Date on.....
Signature and stamp of the consignee
- To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

DANSK OVERSÆTTELSE

1. Afsender (navn, adresse, land)
 2. Modtager (navn, adresse, land)
 3. Varens leveringssted
sted
land
 4. Sted for varens overtagelse
sted
land
dato
 5. Vedlagte dokumenter
 6. Mærke og nr.
 7. Antal colli
 8. Emballeringsmåde
 9. Officielle godsbetegnelse *
 10. Statistik nr.
 11. Bruttovægt i kg
 12. Rumfang i m³
 13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
 14. Betaling ved leveringen
 15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten
Franko
Ufranko
 16. Transportør (navn, adresse, land)
 17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
 18. Transportørens forbehold og bemærkninger
 19. At betale af: afsender, mønt, modtager
Pragtomkostninger
Fradrag
Saldo
Tillæg
Ekstra omkostninger
Diverse
I alt at betale
 20. Særlige aftaler
 21. Udfærdiget i..... den.....
 22. Afsenders underskrift og stempel
 23. Transportørens underskrift og stempel
 24. Godset modtaget dato den.....
Modtagerens underskrift og stempel
- Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelmønsternummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.